



**LATIN
STANDARD LEVEL
PAPER 1**

Monday 23 May 2005 (afternoon)

1 hour

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer Question 1.
- The use of dictionaries is permitted for paper 1.

Translate into English the section of the following passage indicated between the asterisks. A translation of the rest of the passage appears on the facing page.

1. **Minerva (also called Tritonia and Pallas) comes to visit the place where Pegasus, the winged horse born from Medusa’s blood, had created a spring for the Muses (Mnemonides) by striking the ground with his hoof.**

250 Hactenus aurigenae comitem Tritonia fratri
 se dedit: inde cava circumdata nube Seriphon
 deserit, a dextra Cythno Gyaroque relictis
 quaque super pontum via visa brevissima, Thebas
 virgineumque Heliconam petit; quo monte potita
 255 constitit et doctas sic est adfata sorores:
 ‘fama novi fontis nostras pervenit ad aures,
 dura Medusaei quem praepetis ungula rupit.

* is mihi causa viae: volui mirabile factum
 cernere; vidi ipsum materno sanguine nasci.’
 260 excipit Uranie: ‘quaecumque est causa videndi
 has tibi, diva, domos, animo gratissima nostro es.
 vera tamen fama est: est Pegasus huius origo
 fontis’, et ad latices deduxit Pallada sacros.
 quae mirata diu factas pedis ictibus undas
 265 silvarum lucos circumspicit antiquarum,
 antraque et innumeris distinctas floribus herbas
 felicesque vocat pariter studioque locoque
 Mnemonidas; *

quam sic adfata est una sororum:

OVID *Metamorphoses* 5.250-68

250 Till then Tritonia had given herself as a companion to her golden-born
brother; but now, wrapped in a hollow cloud, she abandoned
Seriphos, leaving Cynthos and Gyaros to the right,
and, by what seemed the shortest way across the sea, sought
Thebes and Helicon of the Virgins. And when she had reached that mountain,
255 she stopped and spoke thus to the learned sisters:
‘To my ears has come the story of a new spring
which the hard hoof of Medusa’s flyer made burst forth.

Then one of the sisters spoke to her so.
